

# Table des matières

<i>Remerciements</i> .....	7
<i>Le collectif</i> Pour une histoire sociale des langues de France .....	9
<i>Les auteurs</i> .....	11
<i>Sigles</i> .....	17
Georg KREMnitz	
<i>Introduction générale</i> .....	23

## *Première partie*

### QUESTIONS GÉNÉRALES

<i>Introduction</i> par Henri BOYER .....	43
Jean SIBILLE	
<i>La notion</i> de langues de France, <i>son contenu et ses limites</i> .....	45
Jürgen ERFURT	
<i>Les différents concepts</i> de la francophonie : <i>applications et contradictions</i> .....	61
Jean-Marie WOEHLING	
<i>Histoire</i> du droit des langues en France .....	71
Klaus BOCHMANN	
<i>L'histoire sociale</i> des langues parmi les sciences humaines .....	89
Georg KREMnitz	
<i>Le terme</i> langue face à celui de variété dans le cadre du phénomène de la communication .....	95
Georg KREMnitz	
<i>Questions</i> de terminologie et de concepts .....	103
Jürgen ERFURT	
<i>Le problème</i> des « marchés linguistiques » dans le sens de Bourdieu .....	113
Patrick SAUZET	
<i>Écart</i> s entre compétence et pratique .....	117
Gabriel BERGOUNIOUX	
<i>Les conditions</i> d'une histoire sociale de la linguistique en France aux XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> siècles .....	127

Henri BOYER <i>Le sociolinguiste peut-il être neutre?</i> .....	139
Hervé GUILLOREL <i>Langue, territoire, nation : la place des langues de France</i> .....	145
Frédéric HARTWEG et Georg KREMnitz <i>Le rôle des Églises et des croyances religieuses dans le comportement langagier</i> .....	159
Henri BOYER <i>« Patois » : le déni français de glossonyme</i> .....	169
Georg KREMnitz <i>La disparition des langues</i> .....	179
Henri BOYER <i>L'impact de l'unilinguisme sur la normativisation de la langue française</i> .....	183
Klaus BOCHMANN <i>Hégémonie langagière : prestige et fonctions du français en Europe</i> .....	189
Dominique CAUBET, Salem CHAKER, Jean SIBILLE avec la participation de Marie-Christine HAZAËL-MASSIEUX <i>Mise en graphie des langues de France</i> .....	199
Alain ALCOUFFE <i>Économie des langues et des politiques linguistiques</i> .....	209
Guido MENSCHING et Julia ZWINK <i>La recherche scientifique et les langues</i> .....	225

*Deuxième partie*

**LES LANGUES DE LA FRANCE**

<i>Introduction</i> par Jean SIBILLE .....	235
--	-----

***L'évolution de l'espace communicationnel en France depuis le Moyen Âge***

Georges FOURNIER <i>Le cas de Toulouse : 1209-1800</i> .....	239
Michel BERT et Jean-Baptiste MARTIN <i>Le cas de Lyon</i> .....	245
Anthony LODGE <i>Paris et l'émergence du français standard</i> .....	249
Klaus BOCHMANN <i>L'espace communicationnel de Paris au XVI<sup>e</sup> siècle</i> .....	259
Georg KREMnitz <i>Les langues de France avant la Révolution</i> .....	265
Philippe MARTEL <i>Langues et construction nationale : la Révolution face aux « patois »</i> .....	271
Klaus BOCHMANN <i>La France napoléonienne et ses langues</i> .....	283

Georg KREMNITZ	
<i>Les rapports de communication dans le processus de formation de la nation moderne</i> .....	287
Olivier MOLINER	
<i>La politique linguistique au Parlement : de la III<sup>e</sup> République à la loi Deixonne</i> .....	291
Philippe MARTEL	
<i>Combats pour les « langues régionales » depuis 1870</i> .....	303
Carmen ALÉN GARABATO	
<i>De la loi Deixonne à la révision de la Constitution en 2008 : l'impasse idéologique?</i> .....	321
Pierre ESCUDÉ	
<i>Histoire de l'éducation : imposition du français et résistance des langues régionales</i> .....	339
Fañch BROUDIC	
<i>L'interdit de la langue première à l'école</i> .....	353
Yan LESPOUX	
<i>Enseignement des langues « régionales » et en langues « régionales »</i> .....	375
Jean-Michel ÉLOY et Liliane JAGUENEAU	
<i>Dynamique de permanence et d'émergence des langues d'oïl : quel sens social?</i> .....	385
<b>☞ Les différentes langues de la France métropolitaine ☞</b>	
Dominique HUCK	
<i>Dialectes et allemand en Alsace</i> .....	397
Fernand FEHLEN	
<i>Le francique de Moselle</i> .....	411
Jean-Baptiste COYOS	
<i>Le basque</i> .....	427
Fañch BROUDIC	
<i>Le breton</i> .....	439
Christian LAGARDE	
<i>Le catalan</i> .....	455
Mathée GIACOMO-MARCELLESI	
<i>Le corse</i> .....	465
Hugo RYCKEBOER	
<i>Le flamand de France</i> .....	475
Michel BERT et Jean-Baptiste MARTIN	
<i>Le francoprovençal</i> .....	489
Jean-Philippe DALBERA	
<i>Le ligurien</i> .....	503
Philippe MARTEL	
<i>L'occitan</i> .....	511
Jean-Michel ÉLOY et Liliane JAGUENEAU	
<i>Les langues d'oïl</i> .....	533

## ☞ Les langues de France métropolitaine non territoriales ☞

Alan ASTRO	
<i>Le yiddish en France</i> .....	547
Marie-Christine BORNES VAROL et Pandelis MAVROGIANNIS	
<i>Le judéo-espagnol, djudyó, djidyó, ladino</i> .....	559
Marcel COURTHIADE	
<i>Le rromani et les autres langues en usage parmi les Rroms, Manouches et Gitans</i> .....	567
Dominique CAUBET	
<i>L'arabe maghrébin</i> .....	581
Salem CHAKER	
<i>Le berbère</i> .....	597
Anaïd DONABÉDIAN	
<i>L'arménien occidental</i> .....	609

## ☞ La langue des signes ☞

Brigitte GARCIA et Florence ENCREVÉ	
<i>La langaïse</i> .....	619

### Troisième partie

## LES LANGUES DES DÉPARTEMENTS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

<i>Introduction</i> par Marie-Christine HAZAËL-MASSIEUX .....	633
Marie-Christine HAZAËL-MASSIEUX	
<i>Quelques dates concernant les colonisations françaises</i> .....	635
Marie-Christine HAZAËL-MASSIEUX	
<i>Les créoles français</i> .....	639
Isabelle LÉGLISE, Odile LESCURE, Michel LAUNEY et Bettina MÏGGE	
<i>Langues de Guyane et langues parlées en Guyane</i> .....	671
Isabelle BRIL	
<i>Les langues kanak de la Nouvelle-Calédonie : typologie, histoire, sociologie</i> .....	683
Louise PEITZER	
<i>Les langues de la Polynésie française : tahitien, mangarévien, marquisien, reo tuha'apae, reo pa'umotu</i> .....	703
Claire MOYSE-FAURIE	
<i>Le futunien (fakafutuna) et le wallisien (faka'uvea)</i> .....	721
Michel ALESSIO	
<i>La situation des langues à Mayotte</i> .....	731

LES LANGUES D'IMMIGRATION

Introduction par Dominique CAUBET .....	739
Alexandra FILHON et Sami ZEGNANI	
<i>Les dynamiques migratoires en France au XX<sup>e</sup> siècle</i> .....	741
Georg KREMnitz	
<i>L'allemand</i> .....	753
Klaus BOCHMANN	
<i>L'anglais en France</i> .....	757
Christian LAGARDE	
<i>Le catalan, langue d'immigration</i> .....	763
Christian LAGARDE	
<i>L'espagnol</i> .....	769
Georges DRETTAS	
<i>La grécophonie dans l'espace français</i> .....	777
Pierre PASQUINI	
<i>L'italien</i> .....	783
Christine DEPREZ	
<i>Le polonais</i> .....	789
Christine DEPREZ	
<i>Le portugais</i> .....	799
Klaus BOCHMANN	
<i>Le roumain</i> .....	805
Natalia GOLUBEVA-MONATKINA	
<i>Le russe</i> .....	811
Ksenija DJORDJEVIC LÉONARD	
<i>Le serbo-croate et les autres langues de l'ex-Yougoslavie</i> .....	817
Mehmet-Ali AKINCI	
<i>Le turc</i> .....	823
Lioubov LAZARENCO	
<i>L'ukrainien</i> .....	831
Fabienne LECONTE	
<i>Les langues africaines en France</i> .....	835
Arnaud CARPOORAN	
<i>Le créole mauricien</i> .....	847
Brigitte RASOLONIAINA et Noël J. GUEUNIER	
<i>Le malgache</i> .....	855
Dominique FATTIER	
<i>Le créole haïtien</i> .....	863

Joseph ALICHORAN et Jean SIBILLE	
<i>L'araméen</i> .....	869
Manijeh NOURI	
<i>Le persan</i> .....	877
Appasamy MURUGAIYAN	
<i>Le tamoul</i> .....	881
Claire SAILLARD et Josiane BOUTET	
<i>Les langues chinoises en France : l'exemple de la migration Wenzhou</i> .....	891